

A TANÁCS 991/2004/EK RENDELETE

(2004. május 17.)

a Kínai Népköztársaságból, az Orosz Föderációból és Ukrajnából származó szilíciumkarbid importjára vonatkozó végleges dömpingellenes vámok kivetéséről, valamint a 94/202/EK bizottsági határozatban elfogadott kötelezettségvállalás meghosszabbításáról szóló 1100/2000/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

2. Vizsgálat

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendeletre⁽¹⁾ (a továbbiakban: alaprendelet), és különösen annak 8. cikkére, 11. cikkének (3) bekezdésére, 21. cikkére és 22. cikkének c) pontjára,

tekintettel a Bizottság által a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően benyújtott javaslatra,

mivel:

A. ELJÁRÁS

1. Hatályban lévő intézkedések

- (1) Egy intézkedés közelgő hatályvesztése miatti felülvizsgálatot követően a 821/94/EK rendelettel⁽²⁾ a Tanács végleges dömpingellenes vámot vetett ki a Kínai Népköztársaságból, az Orosz Föderációból és Ukrajnából származó szilíciumkarbid importjára. Egyidejűleg a Bizottság 94/202/EK határozatával⁽³⁾ elfogadta az orosz kormányának a V/O Stankoimporttal (Moszkva, Oroszország) közösen felajánlott kötelezettségvállalását. Egy intézkedés közelgő hatályvesztése miatti felülvizsgálatot követően az 1100/2000/EK rendelettel⁽⁴⁾ a Tanács végleges dömpingellenes vámokat vetett ki a szilíciumkarbid (a továbbiakban: érintett termék) a Kínai Népköztársaságból (a továbbiakban: KNK), az Orosz Föderációból (a továbbiakban: Oroszország) és Ukrajnából (a továbbiakban: Ukrajna) származó, a Közösségbe irányuló importjára, a Bizottság pedig meghosszabbította a „V/O Stankoimport” orosz vállalatnak a 94/202/EK határozatában elfogadott kötelezettségvállalását.
- (2) Az áru nettó, vámfizetés előtti, költségmentesen a Közösség határára szállított árára kivetendő vám az Oroszországból származó érintett termék importja esetében 23,3 %.
- (3) Az áru nettó, vámfizetés előtti, költségmentesen a Közösség határára szállított árára kivetendő vám az Ukrajnából származó érintett termék importja esetében 24 %.

⁽¹⁾ HL L 56., 1996.6.3., 1. o. A legutóbb a 461/2004/EK rendelettel (HL L 77., 2004.3.13., 12. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 94., 1994.4.13., 21. o. A legutóbb az 1786/97/EK rendelettel (HL L 254., 1997.8.17., 6. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 94., 1994.4.13., 32. o.

⁽⁴⁾ HL L 125., 2000.5.26., 3. o.

- (4) 2004. március 20-án a Bizottság közleményt tett közzé az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*⁽⁵⁾, amelyben bejelentette a hatályban lévő intézkedések (a továbbiakban: intézkedések) részleges időközi felülvizsgálatának megkezdését az alaprendelet 11. cikk (3) bekezdésének és a 22. cikk c) pontjának megfelelően.
- (5) A felülvizsgálatra a Bizottság javaslatára került sor annak megvizsgálása érdekében, hogy az Európai Unió 2001. május 1-jén történő kibővítése (a továbbiakban: bővítés) következtében és a Közösség érdekeire figyelemmel szükség van-e az intézkedések átdolgozására a feleket – ideértve a felhasználókat, a terjesztőket és a fogyasztókat – érintő, hirtelen és túlzottan negatív hatás elkerülése érdekében.

3. A vizsgálatba bevont felek

- (6) A Bizottság az általa ismert összes érdekelt felet – ideértve a közösségi iparágat, a közösségi gyártók vagy felhasználók társulásait, az érintett országok exportőrét/gyártóit, az importőröket és azok társulásait, az érintett országok megfelelő hatóságait, továbbá az Európai Unióhoz 2004. május 1-jén csatlakozott tíz új tagállam (a továbbiakban: EU10) érdekelt feleit – értesítette a vizsgálat megindításáról, valamint – a vizsgálat megkezdéséről szóló közleményben meghatározott határidőn belül – lehetőséget biztosított ezen feleknek álláspontjuk írásban történő kifejtésére, valamint információ benyújtására és alátámasztásra szolgáló bizonyítékok előadására. Valamennyi érdekelt félnek, aki vagy amely ezt kérelmezte és igazolta, hogy meghallgatása szükséges, engedélyezték a meghallgatását.
- (7) Ennek kapcsán a következő érdekelt felek adták elő álláspontjaikat:
 - a) *Közösségi Gyártók Szövetsége*:
 - Európai Vegyipari Tanács (CEFIC)
 - b) *Exportáló gyártó*:
 - Zaporozhsky Abrasivny Combinat, Zaporozsie, Ukrajna,
 - c) *Exportőr*:
 - V/O Stankoimport, Oroszország
 - d) *Gyártó*:
 - JSC Volzhsky Abrasive Works (Csiszoló Művek), Oroszország

⁽⁵⁾ HL C 70., 2004.3.20., 15. o.

B. VIZSGÁLT TERMÉK

- (8) A vizsgált termék ugyanaz, mint a kiindulási vizsgálatban; a 2849 20 00 KN-kód alá tartozik.
- (9) A szilíciumkarbid termelési eljárása eredményeképpen automatikusan különböző minőségű termékek jönnek létre, amelyek két fő változata a kristályos és a kohászati minőségű szilíciumkarbid. A kristályos változatot, amely tovább osztályozható a fekete és a zöld típusokra, általában csiszoló eszközök, csiszolólapok, csúcsmínőségű hőálló termékek, kerámiák, műanyagok stb. gyártására, míg a kohászati változatot általában szilíciumhordozóként öntödei és nagyolvasztói műveletek során használják. Ahogy előző vizsgálatok során is, mindkét változatot egy termékhez tartozónak kell tekinteni a vizsgálat szempontjából.

C. A VIZSGÁLAT EREDMÉNYEI**I. AZ OROSZORSZÁGBÓL SZÁRMAZÓ SZILÍCIUMKARBID TEKINTETÉBEN****1. Az érdekelt felek kérelmei**

- (10) A kötelezettséget vállaló orosz exportőr állítása szerint a kötelezettségvállalás tárgyát képező behozatal mennyisége az EU15 piacára irányuló eladási adatok alapján került megállapításra, ezért az EU25 piacának figyelembevétele érdekében szükséges a kötelezettségvállalás felülvizsgálata. Állítása szerint egy ilyen jellegű felülvizsgálatra feltétlenül szükség van az érintett termék — az EU-ba történő behozatalával foglalkozó — egyéb exportőreinek pozitív diszkriminációját elkerülendő.

2. A tagállamok megjegyzései

- (11) A tagállamok kifejtették álláspontjukat és többségük támogatja az intézkedéseknek a bővítés figyelembevétele érdekében történő kiigazítását.

3. Értékelés

- (12) A rendelkezésre álló adatok és információ alapján vizsgálatra került sor, amely megerősítette, hogy az érintett termék Oroszországból az EU10 területére behozott mennyisége jelentős. Mivel a hatályban lévő kötelezettségvállalás tárgyát képező behozatal mennyisége az EU15-be történő behozatal adatai alapján került megállapításra, így az nem veszi figyelembe az EU25-be irányuló import növekedésének hatását.

4. Következtetés

- (13) A fentiekre tekintettel megállapításra került, hogy a bővítést figyelembe véve az EU10 piacának további importmennyiségekkel való ellátása érdekében szükséges az intézkedések kiigazítása.

- (14) Az EU15-nek tett kötelezettségvállalás tárgyát képező eredeti importmennyiséget a következő évre az adott év második felében a közösségi fogyasztás hányadaként a megelőző év alapján számították ki és állapították meg. A kötelezettségvállalás tárgyát képező importmennyiség növekedésének összege azonos számítási módszer szerint került kiszámításra.

- (15) Ennek megfelelően helyénvaló, hogy a Bizottság a bővítést követő helyzet tükrében és a (14) preambulumbekézdésben leírt módszer alapján kiigazított kötelezettségvállalásra vonatkozó javaslatot fogadjon el.

II. AZ UKRAJNÁBÓL SZÁRMAZÓ SZILÍCIUMKARBID TEKINTETÉBEN**1. Az exportáló országok érdekelt feleinek beadványai**

- (16) Az ukrán hatóságok és az ukrán exportáló gyártó azt állították, hogy tekintettel a magas dömpingellenes vámokra, továbbá az intézkedéseknek az EU10-re való kiterjesztésére, az EU10 felé irányuló hagyományos kereskedelmi forgalmuk jelentősen romlani fog.

- (17) Külön kifogásolták, hogy a magas dömpingellenes vámtételek által okozott jelentős és hirtelen áremelkedések miatt megfizethetetlenül drágává vált a termék a kohászati brikettelállítás számára.

2. A közösségi iparág megjegyzései

- (18) A közösségi iparág kijelentette, hogy nem ellenezne olyan átmeneti időszakra vállalandó közbelső intézkedésre vonatkozó javaslatokat, amelyek helyzetét nem befolyásolják hátrányosan.

3. A tagállamok megjegyzései

- (19) A Cseh Köztársaság, Magyarország, Litvánia és a Szlovák Köztársaság hatóságai úgy vélték, hogy a bővítést követően az érintett termék Ukrajnából történő behozatalára külön, átmeneti szabályokat kellene alkalmazni. Érvként hangzott el, hogy az érintett termék az EU10 ipari végfelhasználói számára kiemelkedő jelentőségű, mivel azt ezekben az országokban nem állítják elő.

- (20) Ennek megfelelően egyes hatóságok arra az álláspontra helyezkedtek, hogy az Ukrajnából származó érintett terméknek a behozatalára vonatkozó dömpingellenes váموkat fel kell függeszteni.

4. Értékelés

- (21) A rendelkezésre álló adatok és információ alapján vizsgálatra került sor, amely megerősítette, hogy az érintett terméknek Ukrajnából az EU10 területére behozott mennyisége 2003-ban jelentős volt.

- (22) Tekintettel az érintett termékek az EU10 hagyományos ipari végfelhasználói számára való kiemelkedő jelentőségére és a viszonylag magas dömpingellenes vámrá, megállapították, hogy a Közösség érdekében áll a hatályos intézkedések fokozatos kiigazítása az érdekelt felekre gyakorolt hirtelen és túlzott negatív hatás elkerülése érdekében.

5. Következtetés

- (23) A Bizottság mindezen különböző szempontokat és érdekeket figyelembe vette, és ezeket összességükben értékelte. Ebből következik, hogy az EU10 importőreinek és felhasználóinak érdekét jelentősen és hátrányosan befolyásolná a meglévő intézkedések ideiglenes kiigazítás nélküli, azonnali alkalmazása.
- (24) Ennek ellenére azonban, ahogyan azt a közösségi iparág maga is elismerte, az iparág érdekeit nem befolyásolná aránytalanul hátrányosan az intézkedések ideiglenes kiigazítása, mivel azok jelenleg nem képesek teljes mértékben kielégíteni az EU10 fogyasztóinak igényeit.
- (25) Ilyen körülmények között ésszerűen megállapítható, hogy a Közösségnek nem áll érdekében a létező intézkedéseket kiigazítás nélkül alkalmazni, és a létező intézkedések ideiglenes kiigazítása – figyelemmel az érintett termékek az EU10-be történő behozatalára – nem áthatja alá jelentősen a kereskedelmi védelem kívánt szintjét.
- (26) Ennek érdekében a Bizottság különböző vizsgálatokat végzett arra vonatkozóan, hogyan lehet a legjobban megvédeni a közösségi iparágat a káros dömpingtől, egyidejűleg figyelembe véve a közösségi érdek szempontjait, azáltal, hogy az EU10 hagyományos vevői számára csökkentik a dömpingellenes vámokkal járó gazdasági sokkot a bővítést követő gazdasági adaptációs időszak alatt.
- (27) Megállapításra került, hogy ezt legjobban úgy lehet elérni, ha az Ukrajnából az EU10 felé irányuló hagyományos exportmennyiséget egy átmeneti időszak alatt dömpingellenes vámtól mentesen engedik be. E tekintetben bármely – ezen hagyományos mennyiségeken felüli – az EU10-be irányuló export dömpingellenes vámtéher alá esne, ugyanúgy, mint az EU15-be irányuló export.

6. Kötelezettségvállalás

- (28) A különböző, arra vonatkozó lehetőségek értékelését követően, hogy miként lehetne az EU10-be áramló hagyományos exportforgalmat továbbra is engedélyezni, megállapításra került, hogy a legmegfelelőbb módszer erre az együttműködő felek által tett mennyiségi plafonokat tartalmazó önkéntes kötelezettségvállalás elfogadása. Ezért az alaprendelet 8. cikke (2) bekezdésének megfelelően a Bizottság az érintett exportáló előállítóknak kötelezettségvállalásokra tett javaslatot, amelynek eredményeképpen az érintett termék Ukrajnába történő exportjára 1 exportáló előállító kötelezettségvállalást tett.
- (29) Ezzel kapcsolatban meg kell jegyezni, hogy az alaprendelet 22. cikkének c) pontjával összhangban a kötelezettségvállalás feltételeinek megállapítására a bővítés különleges körülményeinek figyelembevételével került sor. A kötelezettségvállalások különleges intézkedések, amennyiben ideiglenes megoldást kínálnak a létező intézkedéseknek az EU25 részére történő kiigazítására.
- (30) Ennek megfelelően, a 2001-es, 2002-es és 2003-as, az EU10-be irányuló hagyományos export mennyiség alapulvételével import mennyiségek („plafonok”) kerültek megállapításra Ukrajna exportáló gyártója számára. Mindazonáltal fontos megjegyezni, hogy a 2003. év utolsó néhány hónapjában és a 2004. év első néhány hónapjában megfigyelt, az EU10-be áramló abnormális export mennyiség növekedések levonásra kerültek a – plafonok megállapítását szolgáló – hagyományos mennyiségekből.
- (31) Az EU10-nek a kötelezettségvállalások alapján történő értékesítés során az érintett exportáló gyártóknak vállalniuk kell, hogy nagyjából tiszteletben tartják az EU10 egyedi vásárlói vonatkozásában fennálló kereskedelmi szerkezeteik hagyományos megosztását. Az exportáló gyártóknak ezért tisztában kell lenniük azzal, hogy valamely kötelezettségvállalásra vonatkozó ajánlat csak akkor tekinthető megvalósíthatónak, és ennek megfelelően elfogadhatónak, amennyiben az – a kötelezettségvállalások által lefedett értékesítések során – nagyjából tiszteletben tartja EU10 vásárlóinak vonatkozásában fennálló ilyen hagyományos kereskedelmi rendet.
- (32) Az exportáló gyártóknak azzal is tisztában kell lenniük, hogy a kötelezettségvállalások feltételeinek megfelelően amennyiben fény derül arra, hogy a kereskedelmi rend jelentősen megváltozik, vagy a kötelezettségvállalások ellenőrzése bármely módon nehézségekbe ütközik vagy ellehetetlenül, a Bizottság jogosult visszavonni a vállalkozás kötelezettségvállalására vonatkozó jóváhagyását, amellyel a kötelezettségvállalások helyett a 1100/2000/EK rendeletben meghatározott szintű, végleges dömpingellenes vámok bevezetésére kerül sor, vagy jogosult a plafon szintjét kiigazítani, illetve más helyreigazító cselekményt végezni.
- (33) Ennek megfelelően a Bizottság bizottsági rendelet útján a fenti feltételeket tiszteletben tartó bármely kötelezettségvállalási ajánlatot jóváhagyhat.

D. AZ 1100/2000/EK RENDELET MÓDOSÍTÁSA

(34) A fentiekre tekintettel szükségesnek látszik a Bizottság által egy későbbi bizottsági rendeletben elfogadott kötelezettségvállalás esetén a Közösségbe irányuló – az ilyen jellegű kötelezettségvállalások feltételeinek megfelelő – behozatalra a 1100/2000/EK rendelet által megállapított dömpingellenes vám alól a rendelet módosításával mentességet biztosítani.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

1. A Bizottság a módosított kötelezettségvállalásra vonatkozó olyan javaslatot fogadhat el, amely a kötelezettségvállalásra vonatkozóan növeli az Oroszországból származó szilícium-karbid behozataláról szóló 94/202/EK határozatában elfogadott importmennyiséget. Az ilyen növekedést ugyanazzal a számítási módszerrel kell kiszámítani, amelyet a 15 tagállamból álló Közösségre vonatkozó eredeti plafon kiszámításakor használtak. Az eredeti plafont a következő évre az adott év második felében a közösségi fogyasztás hányadaként a megelőző év alapján számították ki és állapították meg.

2. A Bizottság a kötelezettségvállalást ennek megfelelően módosíthatja.

2. cikk

A 1100/2000/EGK rendelet 1. cikke a következő bekezdéssel kiegészülve a következőképpen módosul:

E rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. május 17-en.

„4. A szabad forgalomba bocsátásra bejelentett import mentesül az 1. cikkben meghatározott dömpingellenes vám alól, feltéve, hogy az árut a Bizottság által elfogadott kötelezettségvállalással rendelkező valamely, a vonatkozó – és időről időre módosított – bizottsági rendeletben megnevezett vállalat gyártotta, és azt a Közösségbe ugyanezen bizottsági rendelettel összhangban importálták. Ezen behozatalok az alábbi feltételekkel mentesülnek a dömpingellenes vám alól:

- a) a vámhatóságnak bejelentett és bemutatott áru pontosan megfelel az 1. cikkben meghatározott árúnak,
- b) a szabad forgalomba bocsátási nyilatkozattal egyidejűleg a tagállam vámhatóságainak bemutatják a legalább a mellékletben felsorolt elemeket tartalmazó kereskedelmi számlát; és
- c) a vámhatóságnak bejelentett és bemutatott áru pontosan megfelel a kereskedelmi számlán szereplő leírásnak.”

3. cikk

Az e rendelethez csatolt melléklet szövegét az 1100/2000/EK rendelethez is csatolni kell.

4. cikk

E rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetését követő napon lép hatályba.

a Tanács részéről
az elnök
B. COWEN

MELLÉKLET

„MELLÉKLET

A kötelezettségvállalás tárgyát képező vállalati értékesítésű, a Közösségbe irányuló ammónium-nitrátot kísérő kereskedelmi számlán a következő elemeket kell feltüntetni:

1. A fejléc: »KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁS TÁRGYÁT KÉPEZŐ ÁRUT KÍSÉRŐ KERESKEDELMI SZÁMLA«
 2. A kereskedelmi számlát kiállító, a [ILLESSZE BE A SZÁMOT] bizottsági rendelet 1. cikkében említett vállalat neve.
 3. A kereskedelmi számla száma.
 4. A kereskedelmi számla kiállításának dátuma.
 5. A kiegészítő TARIC-kód, amellyel a számlán szereplő árut a Közösség határán vámkezelik.
 6. Az áru pontos leírása, ideértve a következőket:
 - a terméknek a vizsgálat és a kötelezettségvállalás céljára használt kódszáma (PCN) (pl.: PCN 1., PCN 2 ... stb.),
 - az érintett PCN-nek megfelelő áruk köznapin nyelven történő meghatározása (pl.: PCN 1: PCN 2: stb.),
 - a termék vállalati kódszáma (CPC) (ha van),
 - KN-kód,
 - mennyiség (tonnában megadva).
 7. Az értékesítés feltételei, ideértve a következőket:
 - tonnánkénti ár,
 - az alkalmazandó fizetési feltételek,
 - az alkalmazandó szállítási feltételek,
 - az összes engedmény és visszatérítés.
 8. A Közösségben importőrként működő azon vállalat neve, amely részére a vállalat a kötelezettségvállalás tárgyát képező árut kísérő kereskedelmi számlát közvetlenül kiállította.
 9. A számlát kiállító vállalat alkalmazottjának neve és a következő aláírt nyilatkozat:

»Alulírott igazolom, hogy az e számlán szereplő árunak az Európai Közösségbe közvetlen export útján történő értékesítése, a [vállalat] által felajánlott és az Európai Bizottság által a [ILLESSZE BE A SZÁMOT] rendelettel elfogadott kötelezettségvállalás hatálya alatt és feltételei szerint történik. Kijelentem, hogy az e számlán szereplő információ teljes és helytálló.«
-